

**PERBANDINGAN PELAKSANAAN 'OHAKAMAIRI PADA PERAYAAN  
OBON' DAN 'ZIARAH MAKAM PADA PERAYAAN MEGENGAN' DI  
JAWA TIMUR**

**SKRIPSI**

**Diajukan Untuk Melengkapi Persyaratan  
Mencapai Gelar Sarjana Strata 1  
Program Studi Sastra Jepang**



**Oleh :**

**SITI AISYAH ELFITRIANINGSIH**

**NBI : 1621600001**

**FAKULTAS ILMU BUDAYA  
UNIVERSITAS 17 AGUSTUS 1945 SURABAYA**

**2023**

**PERBANDINGAN PELAKSANAAN 'OHAKAMAIRI PADA PERAYAAN  
OBON' DAN 'ZIARAH MAKAM PADA PERAYAAN MEGENGAN' DI  
JAWA TIMUR**

**SKRIPSI**

**Diajukan untuk melengkapi persyaratan  
mencapai gelar sarjana Strata 1  
Program Studi Sastra Jepang**



**Oleh:**

**SITI AISYAH ELFITRIANINGSIH**

**1621600001**

**FAKULTAS ILMU BUDAYA  
UNIVERSITAS 17 AGUSTUS 1945 SURABAYA**

**2023**

## LEMBAR PERSETUJUAN SKRIPSI

Dengan ini menyatakan bahwa skripsi atas nama SITI AISYAH ELFITRIANINGSIH dengan judul "PERBANDINGAN PELAKSANAAN 'OHAKAMAIRI PADA PERAYAAN OBON' DENGAN 'ZIARAH MAKAM PADA PERAYAAN MEGENGAN' DI JAWA TIMUR" telah diperiksa dan disetujui untuk diuji oleh Tim Penguji.

Surabaya, 16 Juni 2023  
Pembimbing,



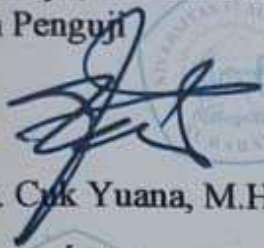
Dra. Endang Poerbowati, M.Pd.

## LEMBAR PENGESAHAN SKRIPSI

Dengan ini menyatakan bahwa skripsi atas nama SITI AISYAH ELFITRIANINGSIH dengan judul "PERBANDINGAN PELAKSANAAN 'OHAKAMAIRI PADA PERAYAAN OBON' DENGAN 'ZIARAH MAKAM PADA PERAYAAN MEGENGAN' DI JAWA TIMUR" telah dipertahankan di depan Tim Penguji dan dinyatakan lulus pada ujian skripsi sebagai persyaratan untuk memperoleh gelar sarjana Program Studi Sastra Jepang.

Surabaya, 26 Juni 2023

Tim Penguji



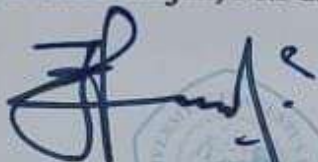
Drs. Cuk Yuana, M.Hum.

(Ketua)



Dra. Eva Amalijah, M.Pd.

(Sekretaris)



Dra. Endang Poerbowati, M.Pd.

(Anggota)

Mengetahui,  
Dekan Fakultas Ilmu Budaya  
Universitas 17 Agustus 1945 Surabaya



Martus Badi Supsiadji, S.S., M.Pd.

## SURAT PERNYATAAN

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Siti Aisyah Elfitrianingsih  
NBI : 1621600001  
Program Studi : Sastra Jepang

Dengan ini menyatakan bahwa skripsi saya dengan judul:

PERBANDINGAN PELAKSANAAN 'OHAKAMAIRI PADA PERAYAAN OBON' DENGAN 'ZIARAH MAKAM PADA PERAYAAN MEGENGAN' DI JAWA TIMUR

belum pernah diajukan untuk memperoleh gelar sarjana atau gelar akademis lainnya di suatu perguruan tinggi dan sepanjang pengetahuan saya juga tidak mengandung karya atau pendapat yang pernah ditulis atau diterbitkan orang lain, kecuali yang diacu dan disebutkan dalam daftar pustaka.

Bilamana di kemudian hari ditemukan ketidaksesuaian dengan pernyataan ini, maka saya bersedia dituntut dan diproses sesuai dengan ketentuan yang berlaku.

Demikian pernyataan ini dibuat dengan sesungguhnya dan sebenar-benarnya.

Surabaya, 5 Juli 2023



Siti Aisyah Elfitrianingsih



**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI  
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai Civitas Akademik Universitas 17 Agustus 1945 Surabaya, saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : SITI AISYAH ELFITRIANINGSIH  
 NBI/ NPM : 1621600001  
 Fakultas : FAKULTAS ILMU BUDAYA  
 Program Studi : SASTRA JERANG  
 Jenis Karya : Skripsi/ Tesis/ Disertasi/ Laporan Penelitian/Praktek\*

Demi perkembangan ilmu pengetahuan, saya menyetujui untuk memberikan kepada Badan Perpustakaan Universitas 17 Agustus 1945 Surabaya **Hak Bebas Royalti Noneklusif (Nonexclusive Royalty-Free Right)**, atas karya saya yang berjudul:

PERBANDINGAN PELAKSANAAN 'OHAKAMAHI PADA PERAYAAN  
 OBON' DAN 'JIARAH MAKAM PADA PERAYAAN MEGENGAN'  
 DI JAWA TIMUR.

Dengan **Hak Bebas Royalti Noneklusif (Nonexclusive Royalty - Free Right)**, Badan Perpustakaan Universitas 17 Agustus 1945 Surabaya berhak menyimpan, mengalihkan media atau memformatkan, mengolah dalam bentuk pangkalan data (database), merawat, mempublikasikan karya ilmiah saya selama tetap tercantum

Dibuat di : SURABAYA  
 Pada tanggal : 6 JULI 2023

Yang Menyatakan,



(..SITI AISYAH ELFITRIANINGSIH

## HALAMAN PERSEMBAHAN

お父さんとお母さんのために。心から感謝してる。大好きだよ。

## KATA PENGANTAR

Segala puji syukur penulis panjatkan kepada Tuhan Yang Maha Pengasih atas limpahan kasih sayang-Nya sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi yang berjudul "Perbandingan Pelaksanaan '*Ohakamairi* Pada Perayaan *Obon*' dan 'Ziarah Makam Pada Perayaan *Megengan*' di Jawa Timur" sebagai syarat mencapai gelar Sarjana (S1) Program Studi Sastra Jepang Universitas 17 Agustus 1945 Surabaya.

Dapat diselesaikannya skripsi ini tidak lepas dari bimbingan, bantuan, serta doa dari banyak pihak. Pada kesempatan ini penulis ingin menyampaikan ucapan terima kasih yang paling tulus kepada:

1. Ibu Dra. Endang Poerbowati, M.Pd, selaku Kaprodi Sastra Jepang Universitas 17 Agustus 1945 Surabaya, sekaligus dosen pembimbing skripsi, atas segala bimbingan, arahan dan saran yang diberikan dengan penuh kesabaran kepada penulis sehingga skripsi ini dapat diselesaikan.
2. Bapak Drs. Cuk Yuana, M.Hum, selaku dosen wali dan dosen penguji yang banyak membantu penyelesaian revisi skripsi sehingga skripsi ini dapat selesai dengan baik.
3. Ibu Dra. Eva Amalijah, M.Pd, selaku dosen penguji yang turut membantu perbaikan penulisan skripsi ini sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi ini dengan baik.
4. Seluruh staff pengajar Fakultas Ilmu Budaya Universitas 17 Agustus 1945 Surabaya yang telah mengajarkan banyak sekali ilmu pengetahuan tak ternilai selama penulis menempuh pendidikan di Prodi Sastra Jepang Universitas 17 Agustus 1945 Surabaya.
5. Kedua orang tua penulis, Mulyadi dan Elfi Suhartatik, yang senantiasa memberikan dukungan, kasih sayang serta doa dalam setiap langkah di hidup penulis hingga detik ini dan nanti.
6. Suami penulis, Jun Adenta, yang sabar menemani dan mendukung penulis hingga penulis dapat menyelesaikan pendidikan meski harus sampai ke semester terakhir di Universitas.
7. Teman-teman penulis dari Prodi Sastra Jepang, khususnya dari angkatan 2016 yang terus memberi dukungan agar penulis dapat menyelesaikan pendidikan dan tidak menyerah sampai akhir. Terima kasih banyak untuk dukungan dan kepercayaannya.
8. Gadis Puspitasari, S.S. yang selama pengerjaan skripsi banyak membantu penulis, banyak direpotkan penulis dengan pertanyaan-pertanyaan tidak kenal waktu di *WhatsApp*. Terima kasih banyak untuk bingkisannya di hari ujian skripsi, Pop Mie-nya pedas sekali.
9. Teman-teman server *Discord Crash-In-Haven* yang sudah mendukung dengan memberi dukungan, saran, dan mendengarkan keluh kesah penulis selama pengerjaan skripsi. Jhe (Jentayu Dimas Setiyadi), Mbon



(Prima Widiani), Yucchan (Fitria Nafisah), Kak Balsa (Yunike Balsa Rhapsodia), dan Alma (Alma Ahdina). *Or Lobacc. What would I be without you, people. Thanks a ton.*

10. *Senpai-gata* yang sudah mau direpotkan oleh penulis selama pengerjaan skripsi, Mas Wanz (Dwi Setiawan) dan Mbak Nuge (Rachma Anugerahwati). *Kouhai* yang juga sudah membantu penulis selama mengerjakan skripsi, Narendra-san. 本当にありがとうございました。
11. Orang-orang yang sudah meminjamkan barangnya kepada penulis untuk mengikuti ujian skripsi. Adik penulis, Malik Raia Rabbani, untuk dasi hitamnya. Tante penulis, Eydo Novita Wati, untuk sepatunya. Serta Alsicika Huang, untuk kemeja putihnya. Tanpa kalian, Hana harus beli barang-barang tersebut hanya untuk ujian sehari. Terima kasih banyak.
12. Semua pihak yang membantu penulis dalam penyelesaian skripsi ini, baik dengan bantuan moral ataupun materiil.

Tentunya dalam penulisan skripsi ini, penulis menyadari bahwa masih banyak terdapat kekurangan dan kesalahan. Karena itulah segala kritik dan saran yang membangun akan dapat membantu menyempurnakan skripsi ini ke depannya, yang akan sangat bermanfaat bagi penulis dan pembaca.

Surabaya, 5 Juli 2023  
Penulis,

Siti Aisyah Elfitarianingsih

## DAFTAR ISI

<b>HALAMAN JUDUL</b> .....		i
<b>ABSTRAK</b> .....		ii
<b>DAFTAR ISI</b> .....		iv
<b>DAFTAR GAMBAR</b> .....		vii
<b>BAB I</b>	<b>PENDAHULUAN</b>	
	1.1 Latar Belakang.....	1
	1.2 Rumusan Masalah .....	4
	1.3 Tujuan Penelitian.....	4
	1.4 Batasan Masalah.....	4
	1.5 Manfaat Penelitian.....	5
	1.6 Sistematika Penelitian .....	5
 <b>BAB II</b>	 <b>KAJIAN TEORI</b>	
	2.1 Gambaran Umum Mengenai <i>Obon Matsuri</i> dan <i>Megengan</i> .8	
	2.1.1. Penelitian Sebelumnya.....	8
	2.1.2. <i>Obon Matsuri</i> .....	9
	2.1.3. <i>Megengan</i> .....	10
	2.2 Pengertian Perbandingan .....	11
	2.3 Pengertian Persamaan.....	12
	2.4 Pengertian Perbedaan .....	12
	2.5 Pengertian Budaya.....	12
	2.6 Pengertian Ritual .....	14
	2.7 Pengertian Tradisi.....	14

<b>BAB III</b>	<b>METODOLOGI PENELITIAN</b>	
	3.1 Metode.....	17
	3.2 Sumber Data Penelitian .....	19
	3.3 Teknik Pengumpulan data .....	19
	3.4 Teknik Analisis Data .....	23
	3.5 Langkah-langkah Penelitian .....	24
<b>BAB IV</b>	<b>ANALISIS</b>	
	4.1 Obon .....	25
	4.1.1. Sejarah <i>Obon</i> .....	30
	4.1.2. Runtutan Kegiatan (Ritual) dalam Perayaan <i>Obon</i> ..	41
	4.1.3. Perayaan <i>Obon</i> dalam Masyarakat Jepang Saat Ini .	48
	4.1.4. <i>Ohakamairi</i> dalam Perayaan <i>Obon</i> .....	50
	4.1.5. Pelaksanaan <i>Ohakamairi</i> dalam Perayaan <i>Obon</i> .....	53
	4.1.6. Tujuan Pelaksanaan <i>Ohakamairi</i> dalam Perayaan <i>Obon</i> .....	55
	4.2 Megengan .....	58
	4.2.1. Sejarah <i>Megengan</i> .....	60
	4.2.2. Runtutan Kegiatan (Ritual) dalam Perayaan <i>Megengan</i> .....	63
	4.2.3. Perayaan <i>Megengan</i> dalam Masyarakat Jawa Timur Saat Ini .....	66
	4.2.4. Ziarah Makam dalam Perayaan <i>Megengan</i> .....	68
	4.2.5 Pelaksanaan Ziarah Makam dalam Perayaan <i>Megengan</i> .....	71
	4.2.6. Tujuan Pelaksanaan Ziarah Makam dalam Perayaan <i>Megengan</i> .....	72

4.3. Perbandingan Prosesi Ritual ‘Ziarah Makam dalam <i>Megengan</i> ’ dan ‘ <i>Ohakamairi</i> dalam <i>Obon</i> ’ .....	74
4.3.1. Persamaan Antara Pelaksanaan ‘ <i>Ohakamairi</i> dalam Perayaan <i>Obon</i> ’ dan ‘Ziarah Makam dalam Perayaan <i>Megengan</i> ’ .....	74
4.3.2. Perbedaan Antara Pelaksanaan ‘ <i>Ohakamairi</i> dalam Perayaan <i>Obon</i> ’ dan ‘Ziarah Makam dalam Perayaan <i>Megengan</i> ’ .....	77

## **BAB V PENUTUP**

5.1 Kesimpulan.....	81
5.2. Saran.....	82

<b>DAFTAR PUSTAKA</b> .....	83
-----------------------------	----

## DAFTAR GAMBAR

Nomor	Judul Gambar	Halaman
4.1	Meningkatnya aktivitas bepergian pada periode <i>Obon</i> .....	27
4.2	Para penari <i>Bon-Odori</i> di kuil <i>Zoujou-ji</i> Tokyo (30 Juli 2010).....	28
4.3	Para penari <i>Bon-Odori</i> di Roppongi Hills, Tokyo (27 Agustus 2017).....	29
4.4	Peserta perayaan <i>Obon</i> menyalakan lentera apung di Sungai Sasebo, Prefektur Nagasaki.....	30
4.5	<i>Gaki-Zōshi</i> (餓鬼草紙).....	36
4.6	<i>Shouryou Uma</i> (精霊馬), ornamen berupa kuda dari mentimun dan sapi dari terung.....	43
4.7	<i>Ogara</i> (麻幹) yang banyak dijual ketika musim liburan <i>Obon</i> , digunakan untuk membuat api penyambutan dan pengantaran kepulangan arwah ( <i>mukaebi</i> dan <i>okuribi</i> ).....	44

4.8	<i>Butsudan</i> (仏壇), altar keagamaan Buddha yang didedikasikan untuk peribadatan dan mendoakan leluhur keluarga.....	45
4.9	<i>Chochin</i> (提灯), lentera atau lampion yang dinyalakan untuk hiasan altar <i>Obon</i> tradisional....	47
4.10	<i>Toro nagashi</i> (灯籠流し), lentera apung yang dihanyutkan di air untuk tradisi perayaan <i>Obon</i> ...	47
4.11	Kue apem yang semakin jarang ditemui saat ini..	65
4.12	Pelaksanaan selamatan untuk <i>Megengan</i> di rumah warga.....	67
4.13	Pelaksanaan <i>Megengan</i> secara daring oleh Bupati Lumajang.....	68

# PERBANDINGAN PELAKSANAAN *OHAKAMAIRI* PADA PERAYAAN *OBON* DAN ZIARAH MAKAM PADA PERAYAAN *MEGENGAN* DI JAWA TIMUR

Oleh:

Siti Aisyah Elfitrianingsih

1621600001

## ABSTRAK

Di berbagai belahan dunia banyak sekali negara-negara yang tersebar di seluruh dunia. Tentunya dari banyak negara dan berbagai masyarakat yang berbeda, tidak mungkin hanya terdapat satu budaya saja. Namun demikian, bila dipelajari dan diamati, ada kebudayaan dari tempat atau negara berbeda yang memiliki kemiripan. Kemiripan ini bisa saja terdapat dalam berbagai aspek budaya.

Penelitian ini bertujuan untuk membandingkan dua ritual kebudayaan dari negara yang berbeda, yaitu pelaksanaan *Ohakamairi* dalam *Obon* di Jepang dan pelaksanaan ziarah makam dalam *Megengan* di Indonesia (Jawa Timur). Metode yang digunakan dalam penulisan penelitian ini adalah metode analisis deskriptif kualitatif, dengan pendekatan kebudayaan dan agama. Sumber data didapatkan dengan teknik studi pustaka, yaitu mengumpulkan bermacam-macam material kepustakaan sebagai data. Data utama berupa data sekunder didapatkan dari dokumentasi dan publikasi media.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa terdapat beberapa persamaan yang ditemukan dalam pelaksanaan '*Ohakamairi* dalam *Obon*' dan 'Ziarah makam pada *Megengan*', yaitu pada tujuan pelaksanaan dan beberapa hal yang sama-sama dilakukan dalam proses pelaksanaannya. Terdapat juga perbedaan dalam pelaksanaan dua kegiatan tersebut yaitu pada maksud pemberian sesaji berupa makanan pada altar atau makam yang dilakukan dalam *Ohakamairi* namun tidak pada ziarah makam dalam *Megengan*.

**Kata kunci:** *Ohakamairi, Obon, ziarah makam, Megengan, budaya*

## 要旨

世界中の中に、たくさんの国がある。もちろん、べつべつの国から、いろんな社会の中には、一つだけの文化を持つことは不可能。だが、よく見ると調べたら、ちがう国の文化には、類似のことが多分見つけられる。この類似さはいろいろな局面にみられる可能性がある。

この研究の目的は二つの国から別の文化を比較に調べる。その二つの文化は「日本でお盆のお墓詣り」と「インドネシア（東ジャワ）で *Megengan* のお墓詣り」である。使用される研究方法は、文化的小よび宗教的、アプローチによる記述的定性分析である。最初のデータは色々の印刷物から集めた。二次データの形式の主なデータは、文書やメディア出版物から取得される。

この研究の結果は、「日本でお盆のお墓詣り」と「インドネシア（東ジャワ）で *Megengan* のお墓詣り」にいくつかの類似さを見せられた。その類似さは目的とやる方法に見つけた。でもちがさもある。違うことは食べ物と飲み物に献物の目的である。「お盆のお墓詣り」の場合は、仏壇とお墓に献物を献納する。しかし、「*Megengan* のお墓詣り」の場合は、お墓に献物の献納するのは禁止である。

キーワード： お墓参り、お盆、*Megengan*、文化